

青年学术丛书·文化

YOUTH ACADEMIC SERIES



徽州文书俗字研究

方孝坤 著



人民出版社

青年学术丛书·文化

YOUTH ACADEMIC SERIES-CULTURE



徽州文书俗字研究

方孝坤 著

 人 民 出 版 社

责任编辑:李椒元

装帧设计:肖 辉

责任校对:夏明朗

图书在版编目(CIP)数据

徽州文书俗字研究/方孝坤著. -北京:人民出版社,2012.7

ISBN 978-7-01-010067-8

I. ①徽… II. ①方… III. ①文书-古文字:异体字-研究
-徽州地区 IV. ①H121

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 139316 号

徽州文书俗字研究

HUIZHOU WENSHU SUZI YANJIU

方孝坤 著

人民出版社 出版发行
(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京市文林印务有限责任公司印刷 新华书店经销

2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月北京第 1 次印刷

开本:700 毫米×1000 毫米 1/16 印张:20.25

字数:306 千字 印数:0,001~3,000 册

ISBN 978-7-01-010067-8 定价:40.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

序

汉语俗字的研究,近年来越来越引起学术界的重视,尤其是敦煌文献和历代字书中俗字的整理研究成绩斐然,近代汉字研究的局面因此得到根本改变,这是汉语文字学研究的重要进展。方孝坤博士的《徽州文书俗字研究》,是汉语俗字研究领域又一项值得重视的新成果。

徽州文书指的是安徽省原徽州地区民间保存的以契约文书为主的各种文献资料,包括:交易文契、合同文书、承继文书、私家账簿、官府册籍、政令公文、诉讼文案、乡规民约、信函书札等内容。这些文书资料时代跨度较大,以明清为主,上至宋元,下迄民国时期。不仅如此,这些材料保存完好且数量巨大,自二十世纪五十年代末,徽州文书被学术界发现以来,据不完全统计公私收藏的徽州文书至少有 30 万件之多。作为徽州地区宋元明清社会历史和文化的珍贵的原始记录,徽州文书具有重大的史料价值,引起了海内外学者的关注,被誉为是继殷墟甲骨文、敦煌遗书、汉晋简牍文献、故宫明清档案之后,中国历史文化资料的“第五大发现”。徽州文书的发现促进徽州地区历史文化研究取得一系列重要成果,并形成了一门综合性的交叉学科——徽学。安徽大学的徽学研究中心因此被教育部确定为首批十五个高校文科重点研究基地之一。

徽州文书流传于民间,不仅保存了这个地区近千年来大量的历史文化信息,而且这些手写文书也是该地区这个时期语言文字使用情况的原始记录。徽州地区素有重视教育的传统,文风鼎盛,名人辈出;在明清时代影响巨大的徽商,则以其独具文化精神、诚信仁义而被称为“儒商”,这些都构成徽州文书广泛流行的独特的历史文化背景。徽州文书作为一手的近代汉语史资料,其语言文字使用情况,可以从多方面开展深入系统的研究。徽州文书俗字是徽州文书语言文字使用的一种重要现象,为近代俗字研究提供了新的素材,开展徽州文书俗字的研究,无论对徽州文书的整理研究,还是对近代汉语汉字的研究

究都是非常有意义的工作。方孝坤博士以徽州文书俗字为研究对象,对《徽州千年契约文书》等材料中的俗字进行系统的整理和研究,开拓了汉语俗字研究的新领域,其价值是不言而喻的。

《徽州文书俗字研究》在以下三个方面所开展的工作值得肯定:一是首次对徽州文书俗字进行了全面的搜集和整理。作者以中国社会科学院历史研究所编纂的《徽州千年契约文书》为考察对象,参考安徽大学徽学研究中心所收藏的徽州乡音书等材料,共收集到字种一千一百余个,俗字字形一千八百六十余个。对这些俗字,作者进行了细致的辨识和科学的整理,在完成这项工作时,首先穷尽性查考《徽州千年契约文书》中的俗字,对每个俗字进行编号登记,摹写字形、注明出处、移录文例;在此基础上进行考辨和归类,按照时代先后汇编成字表。这项基础性的整理工作,为深入开展徽州文书俗字研究奠定了扎实的基础,也为整个近代汉字研究提供了准确可靠的新资料。

二是对徽州文书俗字进行了较为深入系统的探讨。该书将徽州文书俗字按其形成的原因和途径分为简化、繁化、变换、类化、书写变易、草书楷化、借音、借形、古字隶定、正字蜕变、全体创造、合文和综合等十三类,对每一类别都给予了严格明确的界定,对俗字研究而言这是一个进步。根据一般俗字的特点,该书重点总结概括了徽州文书俗字的特点,提出徽州俗字具有继承性、独创性、时代性、民间性等特点,并认为“继承性使得徽州俗字得以代代相传与正字并行;时代性说明了徽州俗字因时而异的发展变化特点;独创性是徽州地方所特有的区域性特征,也是我们研究俗字应该重视的方面;民间性说明了徽州俗字使用的浅近性和局限性”,这些总结和概括为进一步研究近代文字的应用和发展提供了新的视角。该书还辟专章分别讨论了徽州文书的数字符号、特殊符号和人名用字等与俗字相关联的文字符号使用现象,这是对徽州文书俗字特点认识和研究的深化。对徽州俗字形成原因及其文字学意义的讨论,将徽州文书俗字的研究提升到汉字理论、语文规范和汉字发展史的高度,这也是值得称道的努力。

三是在俗字研究方法和汉字基础理论等方面进行了积极的探索。该书在俗字整理方法上,重视对原始文本的直接考察和各种相关信息的采集,从一手原始材料的观察和俗字实际用例的分析中考释辨认俗字,而不是仅仅就二手材料或俗字形体的简单分析来立论,其研究方法是正确可取的。对俗字研究

的发展和现状分析,关于俗字定义的讨论和徽州俗字特点、成因的总结分析,对汉字尤其是近代汉字理论研究都是很有参考价值的。尤其值得注意的,是该书将徽州文书俗字的研究纳入汉字发展史的大视野中来观察,如作者明确提出“要将俗字研究纳入汉字发展史研究的范围”并从形成原因和途径给俗字分类、认为徽州文书俗字“将为书写近代汉字史乃至完整的汉字发展史提供一定的依据”,这都有利于推进汉语俗字研究的发展和进步。

作为方孝坤博士的指导老师,我有幸了解《徽州文书俗字研究》写作的全过程,作者在资料收集整理上下死功夫,在俗字考释和研究方面勇于探索,作为一个新开辟的研究领域,能取得这样的成绩已属不易。当然,该书对徽州文书俗字的研究也还是初步的,对徽州文书俗字的收集补充工作还可以继续开展,有的俗字的分析和考辨还需要加强,对徽州俗字成因和特点的探讨以及俗字理论的研究都还需要进一步深化。希望该书的出版能进一步推进徽州文书俗字乃至整个汉语俗字和汉字理论研究取得更大的进展。

黄德宽

2011 年溽暑于安徽大学

中文摘要

本书以徽州文书为调查对象,通过对徽州文书俗字的汇集、整理、研究,探讨徽州俗字的使用情况、类型、特点、形成原因及其在汉字发展史和汉字学研究中的地位和价值。

本书共分上编和下编两个部分。上编是文章主体,包括十章:

第一章是绪论部分。介绍了徽州文书的收藏、汇集和数量以及徽州文书中的俗字概况,并对整理、研究徽州俗字的意义进行了论述,然后介绍了本文在材料的取舍选择上的目标和方法。最后介绍了研究方法。

第二章是俗字辨正。这一部分对俗字的渊源进行了梳理,对正俗关系进行辨正。在充分辨析目前一些观点的基础上,笔者认为:俗字是汉字发展史上不同历史阶段使用的正字以外的汉字,和正字共同构成汉字系统,是正字确立以后的产物。它既包含不同于正字的异体字,也包含没有正字的尚在民间流行而没有得到官方认可的一些行业用字、区域用字等新造字。俗字具有民间性、通俗性、相对性等特点,而且有很强的时空特征。在此定义的基础上进一步确立了俗字研究的对象和范围。

第三章是俗字研究概述。本章将俗字研究的情况做一个总结,介绍了古代的俗字研究,近代以来的俗字研究,并分析了以往俗字研究中需要加强的薄弱环节,指出需要加强各个历史阶段、各种文本的俗字的整理和研究;加强历代字书的俗字研究;加强俗字的理论研究;要将俗字研究纳入汉字发展史研究的范围。

第四章是徽州文书中俗字的类型。关于俗字的类型,学者已有许多论述,但是以往的分类还存在着互相包含、标准不一等不足。我们的分类本着分类逻辑的一致性,将徽州文书中的俗字按其形成的原因和途径分为简化类、繁化

类、变换类、类化类、书写变易类、草书楷化类、借音类、借形类、古字隶定类、正字蜕变类、全体创造类、合文类、综合类等十三种类型,并对每一类予以严格的界定,对相关俗字进行了分析考证。

第五章是徽州文书中俗字的特点。本章结合俗字的一般特点,重点论述了徽州俗字的自身特点。徽州俗字具有以下特点,即继承性、独创性、时代性、民间性。继承性使得徽州俗字得以代代相传与正字并行;时代性说明了徽州俗字因时而异的发展变化特点;独创性是徽州地方所特有的区域性特征,也是我们研究俗字应该重视的方面;民间性说明了徽州俗字使用的浅近性和局限性,为我们研究文字的应用和传播提供了一些参照。

第六章是徽州文书中的数字符号。这一章将徽州文书中的记账制度进行分析研究,指出徽州民间记账的数字的使用方法。在徽州民间,人们为了方便记账,在使用数字时常常连写,而且对数字的笔画作出一些省简,这样既能提高书写效率,又有区别性,防止人们涂改,可谓科学节约,我们今天的手写记账的连写也还保留着这种痕迹。

第七章是徽州文书中的特殊符号。这一章分析了“○”、“△”和画押符号的用法及其特点。

第八章是徽州人名用字和俗字。这一章对徽州文书中的人名用字进行分析归纳,找出一些共性,并分析了其中的一些俗字。

第九章是徽州俗字的形成原因。这一章从历史传承、特定区域文化背景、书者心理、书写变易等方面考察了徽州俗字形成的主要原因。

第十章是徽州俗字的文字学意义。这一章论述了徽州俗字对于文字学的价值,着重从建立完整的汉字学体系、汉字的规范和简化、建立完整的汉语文字发展谱系几个方面进行了论述。

下篇是徽州文书俗字字表。本书是第一次对徽州文书文字进行全面整理,在收集俗字的过程中,作者首先对《徽州千年契约文书》进行了穷尽性考查,将其中的俗字一一选出,编号登记并用卡片将其相关信息一一记录,如字形、出处、文例等等,遇有相同字形而材料不同的,一一抄录;第二步将相同字形者归在一起;第三步将所收集的俗字进行确认,通过与相关字书的核对、查找,确立所选字是否是俗字;第四步将所收集的俗字按照时代的先后汇集成字表。

该字表将收集的俗字按照时代顺序,分别列出。字表对徽州文献的整理和研究、对汉语俗字的研究都有一定的参考价值。

关键词:徽州文书;俗字;类型;特点;价值

Abstract

Study on the Secular Characters of Huizhou's Documents

The author of this paper, by means of collecting and investigating the secular characters in Huizhou's Documents, provides a study of their usages, types, features, reasons of formation, positions and values in the research of Chinese characters as well.

This paper falls into two parts. The former is the main body including ten chapters:

The first chapter is introduction, which mainly introduces the collections, amounts and a general survey of secular characters, discusses the significance of this research, and outlines the aim and methods of selecting materials as well as the research methods.

Chapter 2 is to differentiate and analyze the secular characters, including the investigation of their origins and the relation between common and secular characters. As for the definition of secular characters, the author puts forward his own viewpoint to the effect that secular characters also belong to Chinese characters besides common used in the development of different historical stages, and they together form the Chinese character system. The secular characters are the outcome of the common ones. Not only does the secular contain variant characters differing from the common, but also includes neo-emerging characters, such as those used in different professions and regions, which were still popular in the folks but did not get the official approbation. It has some features of folklore, popularity, relativity, and space-time. In this way the object and the scope of this research

are established.

Chapter 3 is to summarize the general condition of secular characters' research both in the past and at present, analyze the weak points in the past research, and propose some detailed suggestions to overcome the weakness.

Chapter 4 is to introduce the types of secular characters in Huizhou's Documents, which is the main part of this paper. Firstly, the author investigates thoroughly the book named *the Huizhou's Documents for Thousands of Years*, picks out and records related information of secular characters such as the graphic form, the source, etc.. Secondly, the author tends to arrange the secular of the same form together, and confirms whether the chosen characters are the secular ones or not. Then he establishes the character forms, and deals with some specific problems, such as their features, meanings, etc. And finally, according to their reasons and courses of formation, the author divides the secular characters into thirteen types, namely, "Simplification", "Complexity", "Form – altered Graphs", "Assimilation", "Corruption", "Regularization of Cursive Form into Standard Script", etc each of which has strictly been defined in detail.

Chapter 5 is about the features of the secular in Huizhou. The first feature of Huizhou secular characters is inheritance which makes the secular developed together with the common; the second is modernity which displays the development of the secular; the third feature is original creation which makes the secular in Huizhou unique; the last is folklore whose plainness and limitations enable the secular to be applied and disseminated with a certain frame of reference.

Chapter 6 is involved in numeral signs used in Huizhou's Documents. The author makes an analysis of the numbers in the non-official accounting system in Huizhou, and concludes that this kind of method not only improves the accounting efficiency, but also prevents people altering because of their unique features.

Chapter 7 is about the special signs, such as "○" and "△", and their applications and characteristics. Chapter 8 sums up personal names written in the secular characters and finds out some general features.

In Chapter 9, the author studies the reasons of formation of the secular from

the perspective of historical inheritance, regional cultural background, psychology of the writer, and variants of words, etc.

Chapter 10 is about the significance of philology of the secular in Huizhou. This part mainly discusses the role of the secular in philology from aspects of establishment of Sinology, standardization of simplifying the Chinese characters, and so on and so forth.

The second part of this paper copes with the glossary of the Huizhou secular characters. It is the first time to sort out the secular in Huizhou systematically. In the process of collecting the secular characters, the author, first of all, makes a thorough investigation of *the Huizhou's Documents for Thousands of Years*, chooses the secular characters one by one, numbers them and records them in cards together with relevant information such as their forms, derivations and examples. When encountering characters of the same form but with different resources, the author takes them all down. Then, he categorizes the characters of the same form. Thirdly, the author has to make sure whether the chosen characters are the secular ones. Fourthly, he arranges them in the temporal order.

The glossary lists all the secular characters in the diachronical order. Chinese character list is valuable for research on the Huizhou documents as well as studies of Chinese secular characters.

Key Words: Huizhou Documents; Secular Characters; Study.

目 录

序	黄德宽 (1)
中文摘要	(1)
Abstract	(4)

上篇:徽州文书俗字的整理和研究

第一章 绪论	(3)
一、选题的意义	(3)
二、徽州文书概述	(8)
三、徽州文书俗字概况	(10)
四、材料的选择、研究方法	(12)
第二章 俗字辨证	(14)
一、俗字的界定	(14)
二、俗字名称溯源	(16)
三、俗字的研究对象和范围	(17)
四、正字和俗字的辩证关系	(22)
第三章 俗字研究概述	(24)
一、古代的俗字研究	(24)
二、近代以来的俗字研究	(36)
三、对俗字研究的几点看法	(50)

第四章 徽州文书中俗字的类型·····	(53)
一、简化类 ·····	(54)
二、繁化类 ·····	(64)
三、变换类 ·····	(68)
四、类化类 ·····	(80)
五、书写变易类 ·····	(83)
六、草书楷化类 ·····	(85)
七、音借类 ·····	(86)
八、形借类 ·····	(89)
九、古字隶定类 ·····	(91)
十、正字蜕变类 ·····	(94)
十一、全体创造类 ·····	(95)
十二、合文类 ·····	(99)
十三、综合类 ·····	(100)
第五章 徽州文书中俗字的特点 ·····	(101)
一、继承性 ·····	(101)
二、独创性 ·····	(103)
三、时代性 ·····	(106)
四、民间性 ·····	(107)
第六章 徽州文书中的数字俗字 ·····	(109)
一、徽州文书中的基本数字 ·····	(109)
二、徽州文书中的数字运用 ·····	(112)
三、货币表示法 ·····	(113)
四、物品计量法 ·····	(119)
第七章 徽州文书中的特殊符号 ·····	(125)
一、“Δ” ·····	(125)
二、“O” ·····	(128)

三、画押符号	(132)
第八章 徽州文书中的人名和俗字	(144)
一、徽州人名概述	(144)
二、徽州人名的特点	(149)
三、徽州人名中的俗字	(152)
第九章 徽州俗字的形成原因	(153)
一、俗字形成的一般原因	(153)
二、徽州俗字形成的原因	(155)
第十章 徽州俗字的文字学意义	(163)
一、徽州俗字有助于汉字发展史的研究	(163)
二、徽州俗字有助于汉字简化的研究	(164)
三、徽州俗字有助于汉字的规范化研究	(167)
四、徽州俗字研究有助于汉字学理论的完善	(168)
主要参考文献	(172)

下篇:徽州俗字表

整理说明	(179)
字表	(180)
附录 徽州文书选页	(297)
后记	(307)

上 篇

徽州文书俗字的整理和研究

